

### LA CASA DE SHAKESPEARE.

DE CUANTOS castillos, edificios históricos y legendarios monumentos posee la gran Inglaterra, la casa en que se meció la cuna del inmortal poeta romántico William Shakespeare, y en la cual se deslizaron sus mejores años, es la reliquia más popular en el sentido de la estimación y del respeto de los ingleses; y esta cariñosa popularidad se extiende á mucho más allá de las fronteras de la poderosa Albion, se extiende á todo el mundo civilizado. Los viajeros de sentimiento y de talento, cuando pasan frente á los portales de esa mansión que es el tesoro de Stratford-on-Avon, acaso ven con los ojos del alma emocionada vagar sobre sus techos de pizarra las sombras melancólicas del Príncipe Dinamarqués y la amorosa Ofelia.

En esta casa, que nuestro foto-grabado reproduce á maravilla, vió la primera luz, el 3 de Abril de 1564, el gran genio, aquel gigante de la literatura, gloria de su siglo, cuyo nombre solo es una leyenda y que antes, como hoy, y en los siglos venideros, será un destello de luz en el mundo de las letras.

El paso destructor imperturbable del tiempo ha impreso sus huellas en esta casa-monumento; pero toda la planta de madera, todo lo que es posible reparar en su aspecto y orden primitivos, se conserva tal como su ilustre poseedor la vió por última vez. Los salones de la planta baja, á la derecha, encierran interesantes colecciones de retratos de familia y de personajes célebres, y ejemplares de las primeras ediciones de las obras del insigne literato, el pupitre sobre el cual estudió sus primeras lecciones escolares, y el anillo que usó á guisa de sello, reliquias todas de gran valor histórico. La casa tiene un jardín y éste se ha formado con plantaciones, cuidadosamente conservadas, de árboles, plantas y flores que algun papel representan en sus aplaudidos dramas.



SHAKESPEARE'S HOUSE, STRATFORD-ON-AVON, ENGLAND.—Of all the ancient castles and monuments throughout England, the house of William Shakespeare at Stratford-on-Avon is perhaps the most interesting and popular. The chief literary glory of the world was born here, April 23, 1564, which gives his home an ancient and noted history. The house has undergone various vicissitudes since his time, but the framework remains substantially unaltered. The rooms to the right on the ground floor contain interesting collections of portraits, early editions of his productions, his school-desk and signet-ring. The garden, back of the house, contains a selection of the trees and flowers mentioned in his plays.

## CASA OSBORNE, ISLA DE WIGHT, INGLATERRA.

**P**UFDE SER considerado este Palacio como un modelo de reales residencias, por el orden y las galas desplegadas en su construcción, y por la suntuosidad y buen gusto con que están decorados sus departamentos.

Como se ve en el fotograbado, que es uno de los más perfectamente obtenidos, está situado en el centro de un jardín, estilo moderno, no lejos de Cowes que está al norte de la Isla de Wight. En este puerto está el "Yacht Club," cuyos reglamentos son tan conocidos en el mundo.

El aspecto general del Puerto es del mejor efecto. Los sitios prominentes, frente al fondeadero, están cubiertos de elegantes construcciones, moradas de particulares, en los que, á la par que el lujo, se admira en el conjunto variedad de estilos arquitectónicos, con el mejor gusto combinados.

De la Isla y del puerto se pueden tomar cien hermosas é interesantes vistas fotográficas. Hemos elegido para este libro la vista general del Palacio Osborne, por ser ella sin duda la de mejor efecto.

Este magnífico edificio, al que por temporadas cortas anima con su presencia la augusta Soberana de la Gran Bretaña, fué concluído en el año de mil ochocientos cuarenta y cinco.

Encierra en sus salones verdaderos tesoros en el arte decorativo y otros muchos objetos valiosos por su significación histórica.



OSBORNE HOUSE, ISLE OF WIGHT, ENGLAND.—This is the residence of the Queen of England; it was completed in 1845, and is located near Cowes. The latter town is on the north coast of the Isle of Wight, directly opposite to the mouth of Southampton Water. The port between them is the chief one of the island, and the headquarters of the Royal Yacht Squadron. Behind the harbor the houses rise picturesquely on gentle wooded slopes, and numerous villas adorn the vicinity. Magnificent residences and castles are located near by, of which the above picture is a fair representation.

## PALACIO DE HAMPTON COURT, INGLATERRA.

**E**STE PALACIO, como otros muchos en que abunda la Gran Bretaña, tiene celebridad en la historia y en la tradición no siempre verídica.

Fué construído bajo la dirección del también célebre Cardenal Wolsey, favorito de Enrique VIII., y por aquel mismo personaje presentado al Soberano.

Algun tiempo después pasó á ser sucesivamente residencia de Cromwell, de los Estuardos, de Guillermo III., y de los dos primeros monarcas que dió al país la noble casa de Hanover. Apenas pasada la época de Jorge II., la Corte de Hampton dejó de ser residencia real, y por este hecho el Castillo ha perdido mucho de su antigua importancia.

En la actualidad está habitado por pensionados de la Corona, después de haber sido objeto de transformaciones en su parte interior, que han hecho desaparecer muchos de sus primitivos espléndidos detalles de arreglo y decoración.

Los que eran antes salones de la residencia de soberanos, por los que tantas veces desfiló aquella Corte llena de esplendor, hanse convertido en galerías de pinturas, frecuentemente visitadas por viajeros de todos los países.

En estas galerías hay cuadros de gran mérito, muy especialmente entre los que pertenecen á la escuela antigua, obras de maestros renombrados, verdaderos tesoros del bello arte.

El aspecto exterior del edificio es monótono y de escaso gusto artístico; pero en su misma monotonía revela cierta grandeza en la concepción.

Así, pues, el Palacio de Hampton Court es notable, más que por su mérito artístico, por su historia.



HAMPTON COURT PALACE, HAMPTON COURT, ENGLAND.—This palace was built by Cardinal Wolsey, the favorite of Henry VIII., and was afterwards presented to the King. It was subsequently occupied by Cromwell, the Stewarts, William III., and the first two monarchs of the House of Hanover. Since the time of George II., Hampton Court has ceased to be a royal residence, and is now inhabited by various pensioners of the Crown. The various rooms that were formerly occupied by the royalty, are now devoted to the use of an extensive picture-gallery.

## OBSERVATORIO DE GREENWICH, INGLATERRA.

**E**L OBSERVATORIO de Greenwich es uno de los más completos y bien servidos del mundo.

Está situado á seis millas del Puente de Londres, en la cima de una prominencia que mide ciento ochenta piés de altura, en el centro del hermoso Parque Greenwich.

Da el meridiano que sirve de base para los cálculos astronómicos en una gran parte del globo.

Se toma en este Observatorio astronómico, á la 1 p. m., la hora para toda la Inglaterra.

Tiene un reloj que es una obra verdaderamente admirable, con cuerda para veinte y cuatro horas, que apunta con asombrosa precision.

En punto visible á la distancia tiene el Observatorio un aparato arreglado de tal modo que, en el momento en que telegrafía á los más importantes puntos del país, una esfera de color desciende muchos piés de la altura en que de ordinario está suspendida; tiene además, á la entrada, para el uso público varios modelos de medidas de longitud.

Como sitio de perspectiva, el Parque Greenwich es delicioso, esmeradamente cultivado y atendido, tanto en el aseo y conservacion de su piso como en el arreglo de sus sembrados; puede considerarse como uno de los más recreativos y hermosos en su clase. El gran edificio del Observatorio, que se destaca de la parte más alta, realza notablemente la belleza del conjunto, y es digno de la atenta observacion de los viajeros, aun por sus detalles exteriores de construccion.

Todos los instrumentos y aparatos, de que está abundantemente dotado el Observatorio, son de lo más perfecto que hasta el día se conoce.

No es muy difícil al extranjero excursionista obtener permiso para visitar el Observatorio y conocerlo hasta en sus menores detalles.



GREENWICH OBSERVATORY, GREENWICH, ENGLAND.—Greenwich Observatory is situated six miles from London Bridge, on a hill one hundred and eighty feet high, in the centre of Greenwich Park. It marks the Meridian from which English astronomers make their calculations. The correct time for the whole of England is settled here every day at one o'clock P. M.; a large colored ball descends many feet, when the time is telegraphed to the most important towns throughout the country. A standard clock, with the hours numbered from one to twenty-four, and various standard measures of length are placed outside the entrance, pro bono publico.

#### CASTILLO DE WINDSOR.

**E**STA RESIDENCIA predilecta de los Soberanos de la Gran Bretaña, se levanta majestuosamente á veinte millas de Londres en la Ciudad de Windsor. Herencia sucesivamente de los monarcas ingleses, cada uno de estos á su vez ha contribuido al engrandecimiento y lujo de la real morada, hasta alcanzar las dimensiones que hoy tiene, los objetos notables que encierra, y un costo de \$4,500,000, bajo el reinado de la actual ilustre Soberana que supo terminar la obra de los hombres y de los siglos, haciendo de ella una de las más grandes y espléndidas reales residencias en el mundo.

Mucho tiempo antes de que Guillermo el Conquistador fundara este Castillo, esos sitios fueron habitados por los reyes sajones. En las bóvedas del tradicional edificio están las tumbas que guardan los restos de los soberanos de Inglaterra, entre los que se cuentan Enrique VIII. y Carlos I.

Los salones y galerías del Castillo están profusamente enriquecidos con lujosas decoraciones, y engalanados con pinturas y esculturas de los célebres maestros en el arte, y muchas otras obras artísticas, ejemplares preciosos de arqueología y mil y mil objetos que el visitante admira.



WINDSOR CASTLE, ENGLAND.—This favorite seat of the sovereigns of Great Britain, twenty miles from London, at the town of Windsor, was frequently extended under succeeding monarchs, until finally, in the reign of Queen Victoria, when it was completed at a total cost of \$4,500,000, it became one of the largest and most magnificent royal residences in the world. The Saxon kings resided on this spot long before the castle was founded by William the Conqueror. In its vaults are buried the sovereigns of England, including Henry VIII. and Charles I. The interior of the castle is richly and profusely decorated, and filled with pictures, statuary, bronze monuments and other works of art.

## SALON VERDE EN EL CASTILLO DE WINDSOR, INGLATERRA.

EN PÁGINA especial de este libro se describe el histórico Castillo de Windsor, residencia de la Reina de la Gran Bretaña, y las líneas descriptivas están acompañadas del fotograbado que ilustra la obra y que reproduce la regia morada, que es una de las mansiones más ricas y hermosas del mundo.

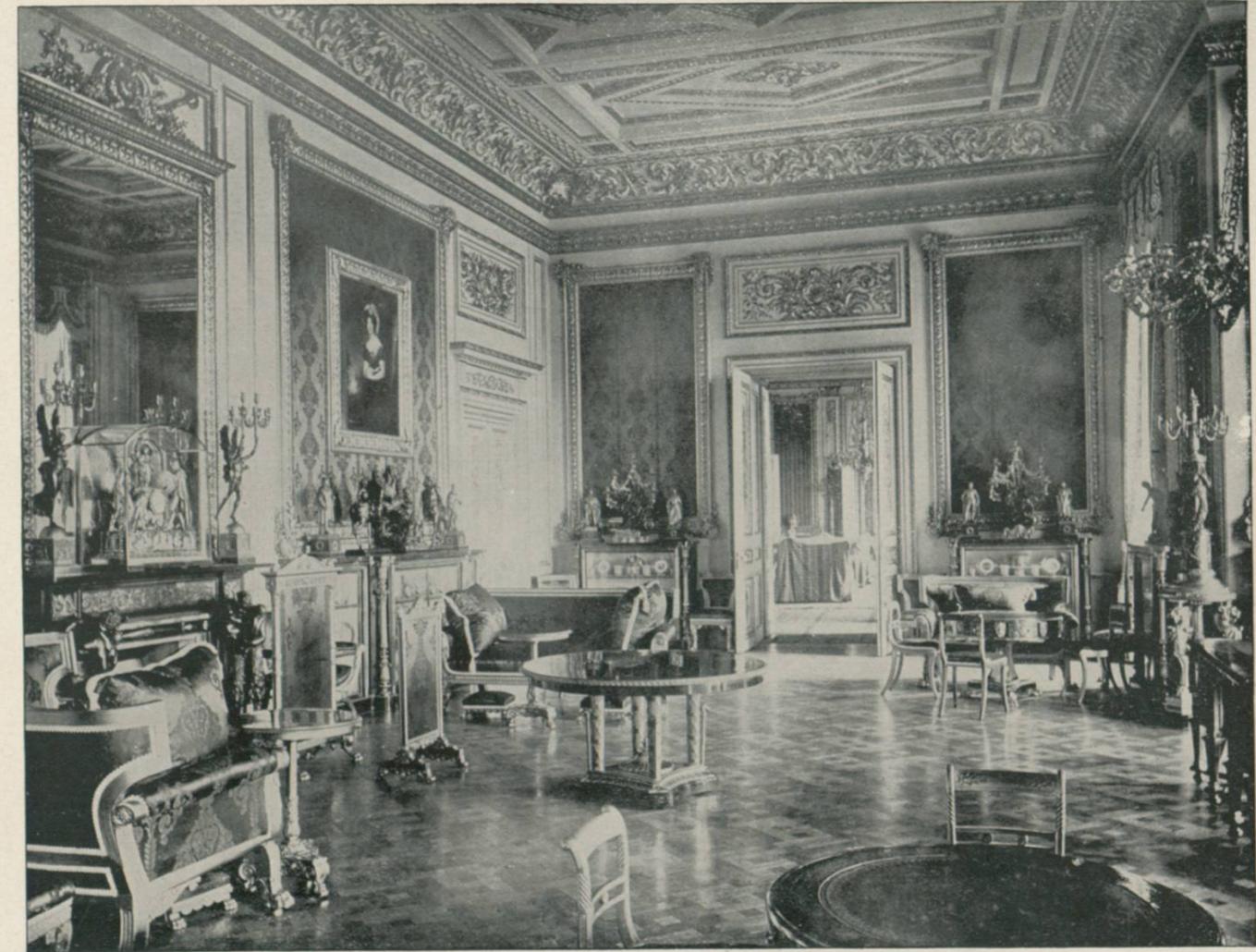
La fotografía correspondiente á ésta página representa, con la mayor exactitud posible en el procedimiento, el interior del Salon Verde, quizá el más notable del grandioso edificio.

Es un bellissimo detalle que da idea completa de las magnificencias del todo.

El decorado de este salon, su cielo y el mosaico precioso de su piso, acusan un costo que no se puede precisar, pero que de seguro asciende á centenares de miles de pesos.

Telas riquísimas, con magníficos bordados, mármoles de varios colores, cristales finísimos, oro, piedras preciosas, galas del arte y todo cuanto puede ser una manifestacion de la grandeza humana, del confort y del buen gusto, se encuentra reunido en armonioso, en artístico arreglo en el interior del "Salon Verde," digno de la augusta Soberana de Inglaterra, para la admiracion de las personas que tienen la honra de visitarlo. Las puertas de este Salon se abren pocas veces, unas para dar paso á ilustres viajeros que solicitan el permiso de verlo, y otras para ciertas recepciones de gran tono que preside la Reina.

Cauando el Salon está iluminado con sus cien luces, su aspecto es verdaderamente deslumbrador. Entonces todos los tonos son más vivos, todos los colores se abrilantan, y los bronce, los dorados y los mosaicos son de un efecto maravillosamente bello.



GREEN DRAWING-ROOM, WINDSOR CASTLE, ENGLAND.—Windsor Castle, the residence of the Queen, is one of the largest and most magnificent royal residences in the world. The interior of the drawing-room, which is fitted up at an expense of many hundred thousand dollars, gives a person a fair conception of the elaborate and artistic display to be witnessed in numerous other apartments. The interior, beautified with colored marble, mosaics, sculpture, stained-glass, precious stones, and gilding in extraordinary profusion and richness, places it among the finest castles in all Europe.